

DAB 5.1 V1\_07-13



**Radio  
DAB+ / FM portable  
DAB 5.1**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

## Caractéristiques de présentation du présent manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Dans de rares cas, il peut arriver que le micrologiciel de l'appareil ne réponde plus et que l'appareil ne réagisse plus à une commande. Dans ces cas-là, procédez comme suit :

- Eteignez l'appareil
- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant, retirer les piles
- Patientez quelques instants
- Rebranchez la fiche secteur dans la prise de courant
- Mettre l'appareil en marche

---

## Table des matières

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....               | <b>4</b>  |
| Sécurité .....  | 4         |
| Manipulation des piles .....                                      | 7         |
| <b>Description de l'appareil</b> .....                            | <b>8</b>  |
| Volume de livraison .....   | 8         |
| Caractéristiques particulières de l'appareil.....                 | 8         |
| Éléments de commande .....  | 9         |
| <b>Comment préparer le fonctionnement de l'appareil</b> <b>11</b> |           |
| Amélioration de la réception d'antenne .....                      | 11        |
| Insertion des piles .....   | 12        |
| Dépliage du support .....   | 13        |
| Configuration de la langue .....                                  | 13        |
| <b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....    | <b>14</b> |
| Mise en marche de l'appareil .....                                | 14        |
| Réglage du volume sonore .....                                    | 14        |
| Comment sélectionner les modes DAB et FM .....                    | 14        |
| Extinction de l'appareil .....                                    | 14        |
| <b>Qu'est-ce que le format DAB+</b> .....                         | <b>15</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Utilisation de l'appareil</b> .....                                   | <b>16</b> |
| Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....                     | 16        |
| Mémorisation des stations DAB.....                                       | 16        |
| Sélection manuelle des stations / recherche de stations<br>avec DAB..... | 17        |
| Comment afficher la version logicielle .....                             | 17        |
| Affichage des informations .....   | 17        |
| Réglage de la compression des données DRC.....                           | 18        |
| DAB : Supprimer stations inactives .....                                 | 18        |
| Restauration des réglages usine de l'appareil .....                      | 18        |
| Réglage d'une station FM .....   | 19        |
| Réglage du mode Mono / Stéréo.....                                       | 19        |
| Mémorisation de stations FM.....   | 20        |
| Visualisation des informations d'affichage .....                         | 20        |
| <b>Nettoyage de l'appareil</b> .....                                     | <b>21</b> |
| <b>Comment remédier aux erreurs</b> .....                                | <b>22</b> |
| <b>Caractéristiques techniques</b> .....                                 | <b>23</b> |
| <b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....                                 | <b>24</b> |

## Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - Raccordez uniquement l'appareil à une prise secteur installée de façon conforme aux prescriptions et mise à la terre.
  - La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
  - Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
  - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
  - Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
  - Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
  - Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
  - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service, Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.



- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleil-

lement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce

cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

- Veuillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage prolongé.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Manipulation des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

### Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

## Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Ces piles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil radio DAB+,
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

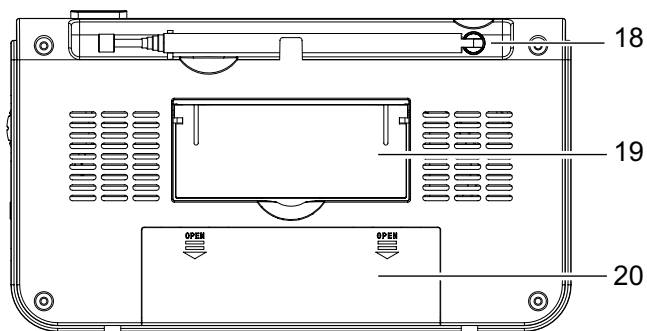
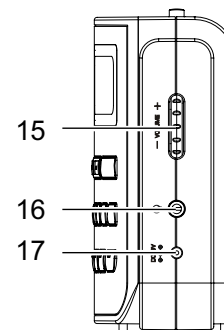
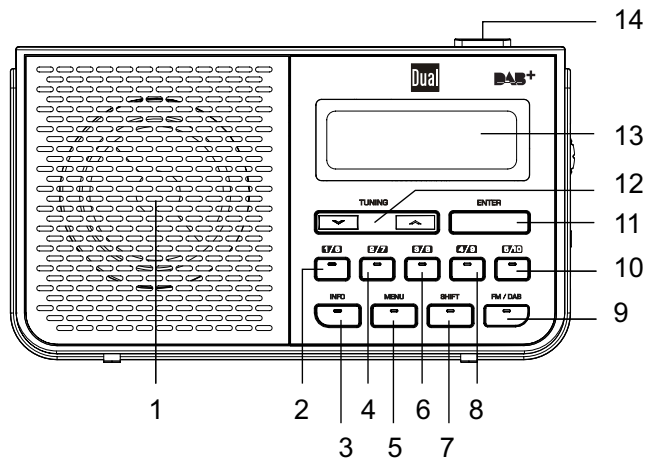
### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose de 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- L'appareil peut être utilisé indépendamment du secteur (piles non comprises dans le volume de livraison).






## Éléments de commande



## Description de l'appareil

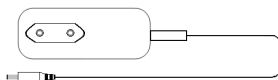
|    |            |  |
|----|------------|--|
| 1  |            | Haut-parleur   |
| 2  | 1 / 6      | Stations PRESET programmées  |
| 3  | INFO       | Affichage d'informations   |
| 4  | 2 / 7      | Stations PRESET programmées  |
| 5  | MENU       | Ouverture / fermeture du menu  |
| 6  | 3 / 8      | Stations PRESET programmées  |
| 7  | SHIFT      | Commutation vers PRESET 6 – 10   |
| 8  | 4 / 9      | Stations PRESET programmées  |
| 9  | FM / DAB   | Sélecteur radio numérique DAB, FM  |
| 10 | 5 / 10     | Stations PRESET programmées  |
| 11 | ENTER      | Activation option de menu<br>DAB : activation de station<br>FM : recherche automatique de stations |
| 12 | ▼ TUNING ▲ | DAB : Sélection station<br>FM : Recherche de stations<br>Navigation dans les menus                 |

|    |  |   |
|----|--|---|
| 13 |  | Afficheur   |
| 14 |  ON/OFF | Mise en marche, arrêt de l'appareil                             |
| 15 | -VOLUME+   | Bouton de réglage du volume<br>+ : plus fort,<br>- : moins fort |
| 16 |         | Prise casque<br>fiche jack 3,5 mm                               |
| 17 |        | Prise de raccordement bloc d'alimentation                       |
| 18 |  | Antenne télescopique DAB/FM                                     |
| 19 |  | Support   |
| 20 |  | Compartiment à piles,<br>4 x 1,5 V AA                           |
| -  |  | Plaque signalétique   |

## Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

Raccordez l'appareil au réseau électrique par le biais du bloc d'alimentation secteur fourni (100-240 V ~ /50/60 Hz).

- ➔ Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation secteur sur la prise femelle 17 (DC 6V) de l'appareil, puis la fiche secteur dans la prise de courant.



- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise murale. Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

"Bienvenue à la radio numérique" apparaît après la première connexion au secteur.

### Remarque :

Utilisez **exclusivement** le bloc d'alimentation fourni. En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé

sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

## Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 18 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 18 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

### En cas de problèmes :

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 17.
- ➔ Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique.

L'affichage de la force du signal, voir page 17, vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique la force de signal actuelle.

- ➔ En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

## Utilisation d'un casque



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque 16 de l'appareil.

Le son est maintenant uniquement retransmis via le casque.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

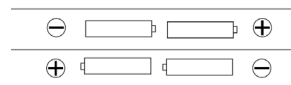
## Insertion des piles

Pour un fonctionnement indépendant du réseau, vous pouvez insérer quatre piles AA de 1,5 V (type LR6) (non comprises dans le volume de livraison). De ce fait, l'appareil peut restituer votre musique indépendamment du secteur.

### Remarque :

Retirez les piles / accumulateurs si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. Vous éviterez ainsi tout écoulement et un endommagement de l'appareil.

- ➔ Ouvrez le compartiment à piles 20.



- ➔ Insérez les piles comme indiqué, en veillant à la polarité correcte.
- ➔ Fermez le compartiment à piles.

### Remarque :

Retirez toute pile vide ou faible de l'appareil.

Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez jamais en même temps des piles usagées et des piles neuves.

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

### Attention !

Les piles ne doivent pas parvenir aux mains des enfants. L'ingestion de piles peut causer de graves troubles de la santé.

### Remarque importante concernant l'élimination

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

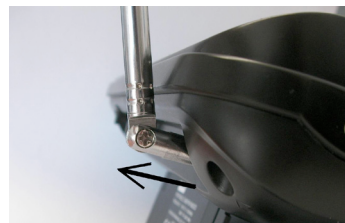
### Dépliage du support

Vous pouvez installer l'appareil en position inclinée de façon stable avec le support 19 déplié.

- ➔ Ouvrez le support 19 sur la face arrière de l'appareil en le dépliant.
- ➔ Déposez l'appareil avec précaution avec le support.

### Remarque :

Pour obtenir une réception optimale, positionnez l'antenne toujours à la verticale. Si l'appareil est placé sur le support 19 déplié, vous pouvez sortir à cette fin l'antenne du boîtier, dans sa totalité.




### Configuration de la langue

- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez > **Langue** en pressant ▲ TUNING ▼ 12. Validez en pressant ENTER 11.
- ➔ Sélectionnez à l'aide de ▲ TUNING ▼ 12 la langue et confirmez en pressant ENTER 11.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- ➔ Pressez la touche  ON/OFF 14, l'appareil est mis en marche.

L'afficheur s'allume, "Bienvenue à la radio numérique" apparaît.

#### Remarque :

Avant d'utiliser l'appareil, sortez l'antenne télescopique 18 sur toute sa longueur.

Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil effectue une recherche automatique de stations en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



- ➔ Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et

effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

Effectuez une nouvelle recherche automatique, voir p. 16.

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 17.


### Réglage du volume sonore

- ➔ Tournez le bouton de réglage VOLUME 15 afin de régler le volume sonore souhaité
  - rotation dans le sens + : plus fort
  - rotation dans le sens – : moins fort.

### Comment sélectionner les modes DAB et FM

- ➔ Pressez la touche FM/DAB 9 pour commuter entre radio DAB et radio FM.

### Extinction de l'appareil

- ➔ Pour arrêter la radio, pressez la touche  ON/OFF 14, l'afficheur s'éteint.
  - Dans la position OFF, l'appareil est éteint mais connecté au secteur.

## Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage

dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Utilisation de l'appareil

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne 18 devrait impérativement être positionnée à la verticale sur toute sa longueur.
- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez > **Recherche automatique complète** en pressant ▲ TUNING ▼ 12. Validez en pressant ENTER 11.
- ➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage. Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

### Sélection d'une station

- ➔ Vous pouvez sélectionner les stations trouvées sur l'appareil. A cette fin, pressez éven. de façon répétée ▲ TUNING ▼ 12.
- ➔ Pour sélectionner une station, pressez ENTER 11.

### Remarque :

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique, dépliez-la sur toute sa longueur.

- Changez le cas échéant le lieu d'installation.
- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- ➔ Réglez la station souhaitée.
- ➔ Pressez les touches PRESET 1, 2, 3, 4 ou 5 et maintenez-les actionnées pendant 3 secondes ; "Programme # mémorisé" apparaît sur l'afficheur.
- ➔ Mémorisation d'autres stations sur les emplacements PRESET 6 - 10 : Pressez la touche SHIFT 7 et maintenez-la actionnée, puis pressez la touche PRESET souhaitée et maintenez-la actionnée pendant 3 secondes.



## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 1 ... 5. Pressez la touche SHIFT 7 et maintenez-la actionnée, puis pressez la touche PRESET pour commuter sur PRESET 6 ...10.

"Programme vierge" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB

- Pressez la touche MENU 5.
- Pressez ▼ TUNING ▲ 12 pour sélectionner > Recherche manuelle de stations.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Pressez ▼ TUNING ▲ 12 pour commuter entre 5A à 13 F et leurs fréquences, et validez au moyen de ENTER 11.
- Si une plage est trouvée sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît additionnellement sur l'afficheur et les stations sont mémorisées automatiquement.

## Comment afficher la version logicielle

- Pressez la touche MENU 5.
- Sélectionnez avec ▼ TUNING ▲ 12 > la version logicielle.
- Validez en pressant la touche ENTER 11.

## Affichage des informations

- Une pression répétée sur la touche INFO 3 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. DLS; l'intensité du signal, le type de programme PTY, le nom multiplexe (ensemble), la fréquence, le taux d'erreur de signal, l'info signal / la vitesse de transmission des données, le Codec, l'heure, la date.

### Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Le contrôle de niveau 2 indique l'intensité du signal.

- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

### Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez > **DRC** en pressant ▼ TUNING ▲ 12.
- ➔ Validez en pressant ENTER 11.
- ➔ En tournant ▼ TUNING ▲ 12, sélectionnez le taux de compression :
  - DRC haut – compression élevée
  - DRC bas – compression faible
  - DRC désactivé – compression désactivée.
- ➔ Validez en pressant ENTER 11.

### DAB : Supprimer stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez > **Stations inactives** en pressant ▼ TUNING ▲ 12.

- ➔ Validez en pressant ENTER 11.
- ➔ Sélectionnez avec ▼ TUNING ▲ 12 > **Oui** et confirmez en pressant ENTER 11.

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez avec ▼ TUNING ▲ 12 les > **Réglages usine** et confirmez avec ENTER 11.
- ➔ L'interrogation apparaît.
- ➔ Sélectionnez avec ▼ TUNING ▲ 12 **Oui** et confirmez en pressant ENTER 11.
- ➔ Ou pressez la touche MENU 5 pour annuler l'action.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

## Réglage d'une station FM

→ Pour commuter vers FM, presser FM/DAB 9.

La fréquence apparaît à l'affichage.

### Sélection manuelle des stations

→ Pressez ▼ TUNING ▲ 12 en mode FM, pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 50 kHz.

### Sélection automatique des stations

→ Pressez ▼ TUNING ▲ 12 et maintenez la touche actionnée pour démarrer la recherche automatique de stations.

→ Ou pressez la touche ENTER 11.

→ La fréquence de station défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

## Réglage du mode Mono / Stéréo

### Remarque :

Vous pouvez sélectionner si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou mono. Dans le cas de signaux faibles, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Stations mono**). De ce fait, la réception sera à faible bruit.

→ Pressez la touche MENU 5. Le menu s'ouvre.

→ Pressez ▼ TUNING ▲ 12 pour sélectionner > **Réglage audio**.

→ Validez en pressant ENTER 11.

→ Pressez ▼ TUNING ▲ 12 de façon répétée pour commuter entre "Stéréo possible" ou "Uniquement mono".

→ Validez en pressant ENTER 11.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- ➔ Réglez la station souhaitée.
- ➔ Pressez les touches PRESET 1, 2, 3, 4 ou 5 et maintenez-les actionnées pendant 3 secondes ; "Programme # mémorisé" apparaît sur l'afficheur.
- ➔ Mémorisation d'autres stations sur les emplacements PRESET 6 - 10 : pressez la touche SHIFT 7 et maintenez-la actionnée, puis pressez la touche PRESET souhaitée et maintenez-la actionnée pendant 3 secondes.

## Sélection des stations programmées

- ➔ Pressez la touche PRESET 1 ... 5. Pressez la touche SHIFT 7 et maintenez-la actionnée, puis pressez la touche PRESET pour commuter sur PRESET 6 ...10.

"Programme vierge" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- ➔ Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 3 en mode FM vous permet d'afficher les informations suivantes :

- Texte radio
- Type de programme PTY,
- Fréquence,
- Mono, Stéréo,
- Heure, date.

## Nettoyage de l'appareil



### **Risque d'électrocution !**

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### **Attention !**

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec la radio

| Symptôme                                  | Cause possible / remède  |
|---|--|
| L'appareil ne reçoit aucune station.      | L'appareil ne se trouve pas en mode radio.<br>Presser la touche FM/DAB.  |
| Aucun signal DAB n'est reçu.              | Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne.<br>Essayez de recevoir d'autres stations.  |
| Le son est faible ou de mauvaise qualité. | D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception.<br>Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils.<br>Les piles sont vides.<br>Remplacez les piles par de nouvelles.<br>L'antenne n'est pas développée ou n'est pas orientée.<br>Sortez l'antenne.<br>Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception. |

### Problèmes avec l'appareil

| Symptôme   | Cause possible / remède   |
|--|---|
| L'appareil ne peut pas être mis en marche.   | L'appareil n'est pas alimenté en courant.<br>Bloc d'alimentation :<br>Raccordez correctement le bloc d'alimentation sur la prise secteur.<br>Fonctionnement sur piles :<br>Insérez des piles non usagées  |
| Aucun son n'est audible.   | Augmentez le volume.<br>Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs.<br>Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.   |
| Un bruit parasite est audible.   | A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites.<br>Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.   |
| D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement de l'afficheur apparaissent. | Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement.<br>Bloc d'alimentation :<br>Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles. |
| L'afficheur n'est pas activé.  | Mettez l'appareil en marche.<br>Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.  |

## Caractéristiques techniques

|  |   |
|--|---|
| Dimensions de l'appareil<br>(largeur x hauteur x profondeur) | 200 mm x 115 mm x 50 mm   |
| Poids :  | env. 460 g  |
| Alimentation électrique :                                    | 100 – 240 V courant alternatif,<br>50/60 Hz, 0,15 A<br>6 V c.c., 500 mA |
| Piles<br>Autonomie de fonctionnement typique                 | 4 x 1,5 V AA Mignon LR6<br>env. 8 heures avec un volume sonore de 50 %  |
| Consommation en mode veille                                  | < 0,5 W   |
| Puissance de sortie :  | 1 W RMS   |
| Conditions ambiantes :                                       | +5 °C à +35 °C<br>5 % à 90 % d'humidité relative<br>(sans condensation) |
| Fréquences de réception de la radio numérique                | FM 87,5–108 MHz<br>DAB 174–240 MHz                                      |
| Antenne :  | Antenne télescopique DAB/FM   |
| Prise de raccordement de casque :                            | 3,5 mm  |

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.



## Directives et normes

Ce produit est conforme à

- Ce produit est conforme à la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- Directive ErP (2009/125/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et
- la directive sur le marquage CE.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.  
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.